

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un viraje de inciertas consecuencias

- 5 **Buzón**
- 6 **Tema clave**  
El deseo de muchos jóvenes: poder votar a los 16 años
- 15 **Reportaje**  
Los pequeños teleféricos de Uri: una red de altura, la más densa de Suiza
- 18 **Sociedad**  
Memorial suizo al Holocausto: se ha dado un paso importante
- 20 **Visto**  
150 años después, el ejército de Bourbaki es aún motivo de conmoción
- 22 **Política**  
El Consejo Federal rompe las negociaciones con la UE. ¿Ahora qué?  
El fracaso de la Ley del CO<sub>2</sub> marca una ruptura en la política climática suiza  
En Suiza, los homosexuales anhelan el "matrimonio para todos"
- 28 **Coronavirus**  
El personal sanitario está agotado y reclama mejoras significativas
- 30 **Literatura**
- 32 **Noticias de SwissCommunity**  
Entrevista con el Presidente saliente de la OSE, Remo Gysin
- 35 **Noticias del Palacio Federal**
- 38 **Leído / Oído**
- 39 **Selección / Noticias**

Portada: Johanna, 16 años, de Brugg (AG), fotografiada por Kaspar Ruoff.



“Berna da un portazo”: pese a la moderación que suele caracterizarlo, fue en estos términos como el diario *Neue Zürcher Zeitung* presentó la decisión tomada por el gobierno suizo, a fines de mayo, de romper las negociaciones con la Unión Europea (UE). Esta decisión del Consejo Federal pone fin a siete años de un diálogo encaminado a lograr un acuerdo marco que regule de manera fiable el “concubinato” entre la UE y Suiza, nación que no pertenece a esta comunidad política. Esto significa, por consiguiente, que para nuestro país el acuerdo marco es papel mojado. Ante semejante portazo, muchos se asustan y se preguntan: ¿Qué ha ocurrido? Esta vez no fue un simple arrebato: para un país como Suiza, esta manera de proceder es insólita, atípica y preocupante.

Es insólita, porque la incansable búsqueda de consenso está inscrita en los genes de nuestros políticos. Declarar de forma unilateral, tras varios años de diálogo, que éste ha sido un fracaso rotundo, no corresponde a la actitud a la que estamos acostumbrados por parte del gobierno suizo. Ante la incertidumbre que genera tal decisión, no podemos menos que calificarla de radical.

Es atípica, porque nuestra pequeña nación hace siempre todo lo posible por no interrumpir el diálogo. Muchas veces, mientras otros Estados europeos optan por el enfrentamiento o las sanciones, el gobierno suizo sigue dando prioridad a la diplomacia y al diálogo.

Y, finalmente, no deja de ser muy preocupante que el Consejo Federal haya mantenido durante tres largos años la misma actitud vacilante frente a un documento que permaneció inalterado durante todo ese lapso. En 2019, se suponía que las negociaciones estaban a punto de dar su fruto, pues sólo eran cuatro los puntos que faltaba “precisar”. Sin embargo, el 26 de mayo de 2021, el mismo Consejo Federal declaró que la propuesta estaba llena de “diferencias irreconciliables”. ¿Por qué tanto desconcierto? ¿Tanta inconsistencia?

Esta decisión constituye una ruptura. Para los más de 400 000 suizos residentes en la UE comienza un periodo de incertidumbre. Aunque todavía no se sabe a ciencia cierta qué consecuencias tendrá esta decisión para su vida y su día a día, es probable que cause más complicaciones que simplificaciones.

¿Qué tan politizada está la juventud actual, a la que le corresponderá juzgar en su momento las consecuencias del “portazo”? Hemos entrevistado a dieciséis jóvenes de 16 años para preguntarles si les gustaría participar en la toma de decisiones, especialmente en materia política. Esta pregunta no la hemos sacado de la manga: varios cantones suizos están examinando la posibilidad de reducir a 16 años la edad mínima para tener derecho de voto. De ahí que la presente edición de *Panorama* se centre en ellos, por ser los principales interesados.

MARC LETTAU, RÉDACTEUR JEFE

“Panorama Suizo”, revista informativa para la “Quinta Suiza”, es editada por la Organización de los Suizos en el Extranjero

**Swiss Community**